

EIDGENÖSSISCHER
JODLER-VERBAND

GEGRÜNDET 1910

ASSOCIATION FEDERALE
DES YODLEURS

FONDEE EN 1910



Technisches Regulativ

für den Jodelgesang

Ausgabe 2015

Règlement technique

relatif au yodel

Edition 2015

Frau und Mann sind im EJV gleichberechtigt.
Unter den Begriffen Jodler, Juror,
Konkurrent, Teilnehmer etc. sind deshalb auch
die weiblichen Formen Jodlerin, Jurorin,
Konkurrentin, Teilnehmerin etc. mitgemeint.

Au sein de l'AFY, les femmes et les hommes disposent
des mêmes droits. Les termes 'yodleur', 'juré', 'concurrent',
'participant' etc. se réfèrent tant aux hommes qu'aux
femmes et sont aussi à comprendre sous la forme féminine
de 'yodleuseuse', 'jurée', 'concurrente', 'participante' etc.

Inhaltsverzeichnis/Sommaire

Seite/Page

1	Teilnahmeberechtigung Droit de participation	4
1.1	Voraussetzungen für die Teilnahme an Eidg. Jodlerfesten Conditions de participation aux Fêtes fédérales de yodel	4
1.2	Nachwuchsvorträge Prestations de jeunes	5
2	Kategorien Catégories	6
2.1	Die Auftritte werden in folgenden Kategorien durchgeführt Les prestations sont effectuées dans les catégories suivantes	6
2.2	Gemischte Vorträge Nachwuchsjodler und Einzelmitglieder Prestations mixtes: jeunes yodleurs et membres individuels	6
2.3	Handorgelbegleitung Accompagnement à l'accordéon	7
3	Anzahl Auftritte Nombre de prestations	7
4	Anmeldung Inscription	8
5	Vortragslokale Locaux d'exécution des prestations	8
6	Bestimmungen über die Darbietung Dispositions relatives à la présentation	9
6.1	Tracht Costume traditionnel	9
6.2	Musikalische Vortragsbestimmungen Dispositions relatives à la prestation musicale	9

7	Jury Jury	10
8	Beurteilung der Vorträge Evaluation des prestations	10
9	Klassierung Classement	11
9.1	Klassierung nach Sparten und Kategorien Classement par section et par catégorie	11
9.2	Leistungen und Punkteschema Prestations et barème	11
9.3	Kinderchöre und Nachwuchsjodler Chœurs d'enfants et jeunes yodleurs	11
10	Disqualifikation Disqualification	11
	Schlussbestimmungen Dispositions finales	12

Artikel 1

Teilnahmeberechtigung

1.1 Voraussetzungen für die Teilnahme an Eidg. Jodlerfesten

a) Gruppen

- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem eidg. Jodlerfest an einem Unterverbandsfest, wobei in der Sparte Jodelgesang die Klasse 1 oder 2 erreicht sein muss.
- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem eidg. Jodlerfest an einem Fest des Unterverbandes, bei welchem die Gruppe Mitglied ist.

b) Einzelkonkurrierende (Einzelmitglieder) und Formationen (bis Quartett)

- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem eidg. Jodlerfest an einem Unterverbandsfest, wobei in der Sparte Jodelgesang die Klasse 1 oder 2 erreicht sein muss.
- Formationen sind nur in jener Besetzung teilnahmeberechtigt, in welcher sie die Qualifikation erreicht haben, d.h. personelle Wechsel sind nicht gestattet.
- Die Teilnahme innerhalb der letzten zwei Jahre vor dem Eidg. Jodlerfest an einem Fest des Unterverbandes, welchem das Einzelmitglied angehört. Der Auftritt hat in den Sparten Jodelgesang, Alphornblasen oder Fahenschwingen zu erfolgen. Der Auftritt in einer Alphorngruppe wird angerechnet.

Article 1

Droit de participation

1.1 Conditions de participation aux Fêtes fédérales de yodel

a) Groupes

- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale de yodel à une fête d'une Association régionale et avoir atteint la classe 1 ou 2 dans la section Yodel.
- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale de yodel à une fête de l'Association régionale dont le groupe est membre.

b) Concurrents individuels (membres individuels) et formations (jusqu'au quatuor)

- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale de yodel à une fête d'une Association régionale et avoir atteint la classe 1 ou 2 dans la section Yodel.
- Les formations autorisées à participer sont tenues de se présenter dans la même composition que celle du stade de la qualification: les changements de personnes au sein des formations ne sont pas autorisés.
- Avoir participé au cours des deux années précédant la Fête fédérale à une fête de l'Association régionale à laquelle appartient le membre individuel. La prestation est exécutée dans la section Yodel, Cor des Alpes ou Lancer de drapeau. L'entrée en scène effectuée dans un groupe de cor des Alpes est prise en compte.

- Neumitgliedern des WSJV, welche auf Grund ihrer Neumitgliedschaft keine Möglichkeit hatten, das eigene Fest zu besuchen, wird diese für's Eidgenössische geforderte Qualifikationsbedingung erlassen. Die musikalische Qualifikation an einem andern UV-Fest mit einer Klasse 1 oder 2 bleibt vorbehalten.

c) Mitgliedschaft und Jahresbeitrag

- Alle Einzelkonkurrierenden und in Formationen mitwirkenden müssen Einzelmitglied in der Sparte Jodelgesang des EJV sein.
- Der Jahresbeitrag für das laufende Jahr muss bezahlt sein.

1.2 Nachwuchsvorträge

a) Nachwuchsjodler

- Als Nachwuchsjodler gelten Kinder und Jugendliche bis zu ihrem 15. Geburtstag.
- Nachwuchsjodler können nicht Mitglied des EJV sein. Sie bezahlen keinen Jahresbeitrag.

b) Kinderchöre

- Als Kinderchöre gelten Gruppen, deren Mehrheit der Mitglieder noch nicht 15-jährig ist.
- Personelle Wechsel in Formationen sind erlaubt.
- Kinderchöre bezahlen keinen Jahresbeitrag.

- Les nouveaux membres de l'ARY qui n'ont pas pu, du fait de leur récente affiliation, participer à la fête de leur association, ne sont pas tenus de remplir les conditions de qualification exigées pour participer à la fête fédérale. La qualification musicale à l'occasion d'une autre fête régionale avec une classe 1 ou 2 demeure réservée.

c) Affiliation et cotisation annuelle

- Tous les concurrents individuels et tous les concurrents au sein d'une formation doivent être membres individuels de l'AFY dans la section Yodel.
- La cotisation annuelle pour l'année en cours est due.

1.2 Prestations de jeunes

a) Jeunes yodleurs

- Sont considérés comme jeunes yodleurs les enfants et les jeunes jusqu'au jour de leur quinzième anniversaire.
- Les jeunes yodleurs ne peuvent pas être membres de l'AFY. Ils ne s'acquittent d'aucune cotisation annuelle.

b) Chœurs d'enfants

- Sont considérés comme chœurs d'enfants les groupes dont la majorité des membres est âgée de moins de 15 ans.
- Des changements de personnes au sein des formations sont autorisés.
- Les groupes de jeunes ne s'acquittent d'aucune cotisation annuelle.

Artikel 2

Kategorien

2.1 Die Auftritte werden in folgenden Kategorien durchgeführt:

- a) Einzelvorträge
- b) Duettvorträge
- c) Terzettvorträge
- d) Quartettvorträge
- e) Gruppenvorträge
- f) Nachwuchsvorträge:
 - Kinderchöre
 - Nachwuchsjodler, die in den Kategorien a) bis d) konkurrieren. Es sind auch andere Formationsgrößen möglich.

Für Auftritte in den Kategorien a) bis d) sind Einzelfestkarten, für die Kategorie e) Gruppenfestkarten und für die Kategorie f) Nachwuchsfestkarten zu lösen.

2.2 Gemischte Vorträge: Nachwuchsjodler und Einzelmitglieder

In den Kategorien b) bis d) besteht, neben Vorträgen, die ausschliesslich von Nachwuchsjodlern absolviert werden, die Möglichkeit der gemischten Vorträge.

Als solche gelten Vorträge, die von Nachwuchsjodlern und Einzelmitgliedern absolviert werden.

In diesem Fall haben die Nachwuchsjodler eine Nachwuchsfestkarte und die Einzelmitglieder eine Einzelfestkarte zu lösen. Sie können zwischen zwei Bewertungen wählen:

- a) Ohne Klassierung, mit schriftlichem Bericht der Jury.
- b) Mit Klassierung.

Article 2

Catégories

2.1 Les prestations sont effectuées dans les catégories suivantes:

- a) Solos
- b) Duos
- c) Trios
- d) Quatuors
- e) Groupes
- f) Jeunes:
 - Chœurs d'enfants
 - Jeunes yodleurs concourant dans les catégories a) à d). Des formations de dimensions différentes sont également possibles.

Pour les prestations relevant des catégories a) à d), il est obligatoire de s'acquitter d'une carte de fête Membre individuel, pour celles relevant de la catégorie e) d'une carte de fête Groupe et pour celles relevant de la catégorie f) d'une carte de fête Jeune.

2.2 Prestations mixtes: jeunes yodleurs et membres individuels

Concernant les catégories b) à d), les prestations peuvent être exécutées soit par des jeunes yodleurs uniquement, soit par des jeunes yodleurs et des membres individuels (prestations mixtes).

Sont considérées comme des prestations mixtes, les prestations exécutées par des jeunes yodleurs et des membres individuels.

Dans ce cas, les jeunes yodleurs sont tenus de s'acquitter d'une carte de fête Jeune et les membres individuels d'une carte de fête Membre individuel. Ils ont le choix entre deux évaluations:

- a) Sans classement, avec rapport écrit du jury.
- b) Avec classement.

2.3 Handorgelbegleitung

- Die Kategorien a) bis d) sowie f) können begleitet werden. Derselbe Begleiter darf pro Fest maximal acht Vorträge begleiten.

Artikel 3

Anzahl Auftritte

Nebst der Mitwirkung in Gruppen sind maximal zwei Auftritte gestattet, jedoch nur ein Auftritt in der Kategorie 2.1.a.

Formationen in verschiedenen Besetzungen können zweimal in der gleichen Kategorie auftreten, wenn sie die Qualifikation erreicht haben.

Wer als Alphornbläser oder Fahnen-schwinger einmal konkurriert, ist nur zu einem Auftritt im Jodelgesang (Kategorie 2.1.a – 2.1.e.) berechtigt.

Dasselbe gilt auch für Nachwuchsjodler und Einzelmitglieder, die in gemischten Vorträgen (2.2) auftreten.

2.3 Accompagnement à l'accordéon

- Les catégories a) à d) peuvent être accompagnées. Un même accompagnateur peut accompagner huit prestations au maximum au cours d'une même fête.

Article 3

Nombre de prestations

En sus de la participation au sein de groupes, deux prestations au maximum sont autorisées, mais une seule prestation dans la catégorie 2.1.a.

Lorsqu'elles ont atteint le stade de la qualification, les formations composées différemment peuvent se présenter deux fois dans une même catégorie.

Toute personne ayant déjà concouru une fois dans la section Cor des Alpes ou Lanceur de drapeau n'est autorisée à effectuer qu'une seule prestation dans la section Yodel (catégorie 2.1.a. – 2.1.e).

Il en va de même pour les jeunes yodleurs et les membres individuels, qui se sont déjà présentés dans le cadre d'une prestation mixte (2.2).

Artikel 4

Anmeldung

Alle Konkurrerenden haben sich bis zum festgesetzten Termin mit dem offiziellen Formular anzumelden. Für jeden Auftritt ist ein separates Formular auszufüllen.

Mit der Anmeldung anerkennen die Teilnehmer den Entscheid der Jury.

Gemischte Vorträge (vgl. 2.2) haben auf der Anmeldung zu vermerken, ob die Bewertung mit oder ohne Klassierung zu erfolgen hat. Wird keine Bewertungsart vermerkt, gilt die Anmeldung automatisch für einen Vortrag ohne Klassierung.

Der Anmeldung sind beizulegen:

- Bei einem Wettlied sowie einem gesetzten (geschriebenen) Jodel:
 - Vier einwandfreie Partituren (Originale oder gute Kopien).
- Bei einem ungeschriebenen Naturjodel das vollständig ausgefüllte Formular.

Freie Stimmen sind in der Kategorien b, c und d (vgl. 2.1) erlaubt, sofern sie in der Partitur notiert sind.

Artikel 5

Vortraglokal

Die Vortrags- und Ansinglokale entsprechen den allgemeinen Bestimmungen gemäss Festvertrag.

Article 4

Inscription

Tous les concurrents sont tenus de s'inscrire dans les délais impartis à l'aide du formulaire officiel. Un formulaire distinct est à remplir pour chaque prestation.

En s'inscrivant, les participants déclarent se conformer à la décision du jury.

Concernant les prestations mixtes (cf. 2.2), il doit être mentionné dans le formulaire d'inscription si l'évaluation a lieu avec ou sans classement. Si aucun mode d'évaluation n'est indiqué, l'inscription vaut automatiquement pour une prestation sans classement.

Les pièces suivantes sont à joindre à l'inscription:

- Pour un chant en compétition et pour un yodel écrit:
 - quatre partitions irréprochables (originales ou de bonnes copies).
- Pour un 'Naturjodel' non écrit, le formulaire est rempli intégralement.

Les voix libres sont autorisées dans les catégories b, c et d (cf. 2.1), à condition qu'elles figurent dans la partition.

Article 5

Locaux d'exécution des prestations

Les locaux destinés à l'exécution des prestations et à l'échauffement vocal sont conformes aux dispositions générales du contrat de fête.

Artikel 6

Bestimmungen über die Darbietung

6.1 Tracht

Der Auftritt (auch von Begleitern) hat in korrekter Tracht zu erfolgen. Frauen in Männertracht werden nicht zugelassen.

Der Auftritt von Nachwuchsjodlern und Kinderchören hat ebenfalls in korrekter Tracht zu erfolgen. Kleine Abweichungen (Schuhe o.ä.) sind erlaubt. Kinderchöre können auch in einem angepassten, einheitlichen Tenü auftreten.

Begründete Ausnahmen kann der zuständige Unterverbands-Vorstand bzw. bei Eidg. Jodlerfesten der Zentralvorstand bewilligen.

6.2 Musikalische Vortragsbestimmungen

- Der Vortrag darf nicht dirigiert werden.
- Der Vortrag muss auswendig dargeboten werden.
- Die Darbietung eines anderen Vortrages, als im Festführer angegeben, ist nur in begründeten Ausnahmefällen gestattet, sofern der Gesamtbmann dazu die Bewilligung erteilt.
- Mehrmaliges Beginnen, Verwechslung von Wörtern, Strophenteilen oder Strophen, partiturfremde Wörter, stellenweiser Ausfall, unbewilligte Abänderungen (Text und Melodie) werden gemäss Beurteilungsregulativ geahndet. Eine sinngemässe Anpassung an den regionalen Dialekt ist erlaubt.

Article 6

Dispositions relatives à la présentation

6.1 Costume traditionnel

Les concurrents (ainsi que leurs accompagnateurs) exécutent leur prestation vêtus d'un costume traditionnel correct. Les femmes portant un costume traditionnel masculin ne sont pas autorisées à concourir.

Les jeunes yodleurs et les chœurs d'enfants exécutent également leur prestation vêtus d'un costume traditionnel correct. Des écarts mineurs (chaussures ou d'autres choses du même ordre) sont autorisés. Les chœurs d'enfants peuvent également exécuter leur prestation vêtus d'une tenue adaptée et uniforme.

Des exceptions dûment justifiées peuvent être consenties par le Comité de l'Association régionale ou par le Comité central lors des Fêtes fédérales.

6.2 Dispositions relatives à la prestation musicale

- La présentation ne doit pas être dirigée.
- La prestation est exécutée par cœur.
- La présentation d'une autre prestation que celle mentionnée dans le livret de fête n'est autorisée que dans des cas exceptionnels et dûment justifiés et, requiert l'autorisation du président du jury.
- Les erreurs suivantes conduisent à une pénalité conformément au règlement sur l'évaluation : une prestation qui commence en plusieurs fois, une confusion dans les paroles, les parties de strophes ou les strophes, une utilisation de paroles ne figurant pas dans la partition, des modifications non autorisées (texte et mélodie). Une adaptation en substance au dialecte régional est autorisée.

Artikel 7

Jury

Die Vorträge werden von drei Jurymitgliedern beurteilt.

An Unterverbandsfesten wird der Austausch von Jurymitgliedern zwischen den Unterverbänden im Interesse einer einheitlichen Beurteilung im ganzen EJV-Raum begrüsst.

Artikel 8

Beurteilung der Vorträge

Die Vorträge werden nach folgenden Disziplinen beurteilt:

- a. Tongebung / Aussprache (TA)
- b. Rhythmik / Dynamik (RD)
- c. Harmonische Reinheit (HR)
- d. Gesamteindruck (GE) wird von jedem Jurymitglied beurteilt

Im Übrigen gilt das EJV-Bewertungsregulativ.

Article 7

Jury

Les prestations sont évaluées par trois membres de jury.

Lors des fêtes d'une Association régionale, les échanges entre membres de jury des différentes Associations régionales sont vivement recommandés : ils permettent une évaluation uniforme au sein du rayon d'activité de l'AFY.

Article 8

Evaluation des prestations

Les prestations sont évaluées selon les disciplines suivantes:

- a. Timbre/prononciation (TP)
- b. Rythmique/dynamique (RD)
- c. Pureté harmonieuse (PH)
- d. Impression générale (IG), évaluée par chaque membre de jury

En outre, les dispositions du règlement sur l'évaluation de l'AFY s'appliquent.

Artikel 9

Klassierung

9.1 Die Klassierung erfolgt sparten- und kategorienweise.

9.2 Die Leistungen werden nach folgendem Punkteschema klassiert:

- Klasse 1 60.0 - 54.0 Punkte
- Klasse 2 53.5 - 48.0 Punkte
- Klasse 3 47.5 - 42.0 Punkte
- Klasse 4 unter 42 Punkte

9.3 Kinderchöre und Nachwuchsjodler

Kinderchöre und Nachwuchsjodler werden nicht klassiert. Sie erhalten einen schriftlichen Bericht. Gemischte Vorträge (vgl. 2.2) werden nur dann klassiert, wenn sie Entsprechendes auf der Anmeldung vermerkt haben.

Artikel 10

Disqualifikation

Disqualifiziert werden Konkurrierende, welche sich nicht an die Statuten, das technische Regulativ und an das Festreglement halten.

Article 9

Classement

9.1 Le classement se fait par section et par catégorie.

9.2 Les prestations sont classées selon le barème suivant:

- Classe 1 de 60.0 à 54.0 Punkte
- Classe 2 de 53.5 à 48.0 Punkte
- Classe 3 de 47.5 à 42.0 Punkte
- Classe 4 moins de 42 Punkte

9.3 Chœurs d'enfants et jeunes yodleurs

Les groupes de jeunes et les jeunes joueurs ne sont pas classés. Ils reçoivent un rapport écrit. Les prestations mixtes (cf. 2.2) sont classées uniquement lorsque cela a été mentionné expressément dans le formulaire d'inscription.

Article 10

Disqualification

Tout concurrent ne respectant pas les statuts, le règlement technique et le règlement de fête est disqualifié.

Schlussbestimmungen

Dieses Reglement gilt sinngemäss auch für die Jodlerfeste der Unterverbände, ausgenommen Artikel 1.1.a und 1.1.b

Das vorliegende Regulativ wurde 2008 hinsichtlich der Bedürfnisse des Nachwuchses sowie der Vereinheitlichung der technischen Regulative aller Sparten in Form und Sprache überarbeitet, 2011/14 auf Grund der Erfahrungen aus der Erprobungsphase durch die Fachkommission Jodelgesang marginal modifiziert und an der Sitzung des erweiterten Zentralvorstands vom 1. Dez. 2014 in Aarburg genehmigt und für die Jodlerfeste ab dem Jahr 2015 in Kraft gesetzt.

EIDGENÖSSISCHER JODLERVERBAND

Die Präsidentin Die Präsidentin der FKJG
Karin Niederberger Kathrin Henkel

Dispositions finales

Ce règlement s'applique par analogie également aux fêtes de yodel des Associations régionales, excepté les dispositions des points 1.1.a et 1.1.b.

Le présent règlement a été légèrement modifié en 2008 pour être adapté aux exigences des jeunes et à l'harmonisation des règlements techniques de toutes les sections d'un point de vue formel et linguistique. Il l'a été de nouveau en 2011/14 suite aux expériences réalisées par la Commission technique Yodel lors de la période probatoire. Il a été approuvé en l'état lors de la séance du Comité central élargi du 1er décembre 2014 à Aarburg et est entré en vigueur à partir des fêtes de yodel de 2015.

ASSOCIATION FEDERALE DES YODLEURS

La présidente La présidente de la CTY
Karin Niederberger Kathrin Henkel